

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

5 FEBRUARI 1970.

Voorstel van wet betreffende de afgifte van paspoorten.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **CUSTERS**.

MIJNE HEREN,

Het wetsvoorstel dat ter bespreking voorligt heeft reeds een vrij lange zij het dan ook weinig bewogen voorgeschiedenis.

Het oorspronkelijk initiatief dagtekent uit 1961 en ging uit van vertegenwoordigers van de drie traditionele partijen (Gedr. St. Senaat : zitting 1961-1962, n° 32). Na de Kamerontbinding van 1965 werd het voorstel in een licht gewijzigde vorm opnieuw ingediend op hetzelfde initiatief (Gedr. St. Senaat : zitting 1965-1966, n° 60).

Na de jongste Kamerontbinding werd het in 1968 tekstueel overgenomen door de heren Hougardy en Ansiaux en ingediend bij de Senaat als stuk 45 van de buitengewone zitting van 1968.

Het oorspronkelijk voorstel van 1961 werd bestudeerd door de administratie van de betrokken Ministeries van Buitenlandse Zaken en Justitie die met de principiële doeleinden ervan instemden doch een aantal wijzigingen voorstelden wat betreft de tekst.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Dekeyzer, Herbiet, Housiaux, Lilar, Maisse, Risopoulos, Thiry, Van Bogaert en Custers, verslaggever.

R. A 7598

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

15 (Buitengewone Zitting 1968) : Voorstel van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

5 FEVRIER 1970 .

Proposition de loi relative à la délivrance des passeports.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **CUSTERS**.

MESSIEURS,

La proposition de loi en discussion a une histoire fort longue déjà, encore que peu mouvementée.

L'initiative, qui date de 1961, émane de représentants des trois partis traditionnels (Doc. Sénat, session de 1961-1962, n° 32). Devenue caduque par suite de la dissolution des Chambres en 1965, la proposition fut redéposée par ses auteurs, dans une forme légèrement modifiée (Doc. Sénat, session de 1965-1966, n° 60).

Après la dernière dissolution des Chambres, elle a été reprise textuellement par MM. Hougardy et Ansiaux (Doc. Sénat, session extraordinaire de 1968, n° 60).

La proposition initiale de 1961 avait été étudiée par les administrations des Ministères des Affaires étrangères et de la Justice, lesquelles s'étaient ralliées à ses objectifs essentiels, mais avaient proposé un certain nombre de modifications de forme.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Dekeyzer, Herbiet, Housiaux, Lilar, Maisse, Risopoulos, Thiry, Van Bogaert et Custers, rapporteur.

R. A 7598

Voir :

Document du Sénat :

45 (Session extraordinaire de 1968) : Proposition de loi.

Deze studie heeft ook thans nog haar waarde behouden en Uw Commissie heeft er dankbaar gebruik van gemaakt bij het onderzoek van het voorstel.

Het spreekt van zelf dat het wetsvoorstel geen afbreuk wenst te doen aan de maatregelen van sanitaire controle die door het Departement van Volksgezondheid getroffen worden inzonderheid in de zeehavens en op de vliegvelden ter voorkoming van besmettelijke ziekten.



Algemene bespreking.

Men kan een viertal geldige redenen inroepen om een nieuwe wetgeving tot stand te brengen omtrent de aflevering van paspoorten.

1. De thans vigerende besluitwet van 4 december 1939 betreffende de aflevering van paspoorten draagt kennelijk het karakter van een gelegenheidswetgeving.

In het verslag aan de Koning wordt onderstreept dat « de internationale toestand de Regering noopte om het verkeer tussen België en het buitenland, zowel van Belgische als van vreemde onderdanen, te beperken en streng te controleren, ten einde de veiligheid van het land op afdoende wijze te verzekeren ».

De bijzondere omstandigheden waaraan de toenmalige Regering het hoofd heeft willen bieden behoren gelukkig tot het verleden en, al zou men bezwaarlijk kunnen beweren dat een duurzame vrede gevestigd is, enige concrete onmiddellijke oorlogsbedreiging voor ons land ligt zeker niet in het verschiet. Daarom is het ongetwijfeld aangewezen de besluitwet van 4 december 1939 niet langer meer te handhaven.

2. Bovendien heeft zich op het internationaal vlak een ontwikkeling doorgezet naar meer wederzijds begrip en vertrouwen onder de Volkeren, die niets anders is dan de uitdrukking van een algemeen waar te nemen drang naar meer en groter vrijheid voor volkeren en individuen. Dit streven kreeg op plechtige wijze een permanente gestalte in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens aangenomen te Parijs op 10 november 1948 door de derde Algemene Vergadering van de Verenigde Naties.

In verband met de bedoelingen nagestreefd door de auteurs van het besproken wetsvoorstel moet verwezen worden naar artikel 13 van meervernoemde verklaring dat als volgt is gesteld :

Lid 1 : « Eenieder heeft het recht zich vrijelijk te verplaatsen en te vertoeven binnen de grenzen van elke Staat. »

Lid 2 : « Eenieder heeft het recht, welk land ook, met inbegrip van het zijne, te verlaten en daarnaar terug te keren. »

De indieners van het besproken wetsvoorstel onderstrepen hierbij : « deze edelmoedige bepalingen, die nauw en onverbrekelijk verbonden zijn met de beginselen van de persoon-

Cette étude conserve toute sa valeur aujourd'hui et votre Commission a été heureuse de pouvoir s'y référer lors de l'examen de la présente proposition.

Il va de soi que la présente proposition ne préjudicie en rien aux mesures de contrôle sanitaire organisées notamment dans les ports maritimes et sur les champs d'aviation par le Département de la Santé publique en vue de la prévention des maladies contagieuses.



Discussion générale.

Quatre raisons peuvent valablement être invoquées en faveur d'une législation nouvelle sur la délivrance des passeports.

1. L'arrêté-loi du 4 décembre 1939 relatif à la délivrance des passeports, actuellement en vigueur, porte manifestement la marque d'une législation de circonstance.

Le rapport au Roi souligne en effet que « la situation internationale et la nécessité d'assurer efficacement la sécurité du pays ont contraint le gouvernement à restreindre et à contrôler très sérieusement la circulation entre la Belgique et l'étranger tant des ressortissants belges que des ressortissants étrangers. »

Les circonstances particulières auxquelles le Gouvernement de l'époque a voulu faire face appartiennent heureusement au passé et bien qu'il soit difficile d'affirmer qu'une paix durable soit d'ores et déjà établie, notre pays ne paraît certes pas menacé concrètement d'une guerre immédiate. Aussi le maintien de l'arrêté-loi du 4 décembre 1939 ne se justifie-t-il nullement.

2. En outre, il s'est accompli sur le plan international une évolution vers plus de compréhension mutuelle et de confiance réciproque entre les peuples, correspondant à l'expression d'une aspiration générale à une plus grande liberté pour les peuples et les individus. Cette aspiration a trouvé une forme définitive et solennelle dans la Déclaration universelle des Droits de l'Homme, adoptée à Paris le 10 novembre 1948 par la Troisième Assemblée générale des Nations Unies.

En ce qui concerne le but poursuivi par les auteurs de la proposition de loi en discussion, il convient de rappeler l'article 13 de la déclaration précitée, qui est libellé comme suit :

Alinéa 1^{er} : « Toute personne a le droit de circuler librement et de choisir sa résidence à l'intérieur d'un Etat. »

Alinéa 2 : « Toute personne a le droit de quitter tout pays, y compris le sien, et de revenir dans son pays. »

Les auteurs de la proposition de loi en discussion précisent à cet égard : « Ces dispositions généreuses, intimement et indissolublement liées aux principes de la liberté indivi-

lijke vrijheid en waar de democratische naties trots op zijn, worden door de besluitwet van 4 december 1939 miskend ».

Zij moet dus in eenklank worden gebracht met de desbetreffende bepaling van artikel 13 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens welke ook door ons land werd onderschreven.

In dit verband wenst uw verslaggever nochtans te doen opmerken dat uit deze Verklaring geen enkele concrete verbintenis voortspuit. Het instrument dat door de algemene vergadering van de Organisatie van de Verenigde Naties werd goedgekeurd kan in geen dele beschouwd worden als een internationale overeenkomst, in tegenstelling meer bepaald met de Europese Overeenkomst over de Rechten van de Mens welke ondertekend werd te Rome op 4 november 1950.

In het besproken geval gaat het enkel om regelen welke bij wijze van voorstel onder de aandacht gebracht worden van de Lidstaten teneinde hun eventueel als model te dienen.

Deze opvatting sluit in dat, indien deze Lidstaten zeker niet gebonden zijn door de meervernoemde regelen, het op zijn allerm minst wenselijk voorkomt dat zij zouden trachten ze in hun interne rechtsregeling op te nemen.

Specialisten in internationaal recht verdedigen trouwens de mening dat de Lidstaten de plicht hebben deze eventualiteit in elk geval in overweging te nemen maar vanzelfsprekend vrij blijven er het gevolg aan te geven dat hun passend voorkomt.

Klaarblijkelijk is het deze zienswijze die aangekleefd werd door onze toenmalige Regering. Inderdaad heeft zij zich niet ermede vergenoegd de Verklaring van Parijs te doen goedstemmen maar heeft zij ze « in extenso » doen inlassen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1949.

De algemene draagwijdte van dit beginsel werd destijds scherp in het licht gesteld door een arrest van het Hoogste Gerechtshof van de U.S.A. dd. 16 juni 1958 inzake Kent en Briehl v/Dulles (A.J.I.L. 1959, blz. 171) waarbij meer bepaald vastgesteld wordt dat « *the right to travel is a part of the « liberty » of which the citizen cannot be deprived without due process of law* » (het recht om te reizen deel uitmaakt van de « vrijheid » welke aan de burger niet kan ontnomen worden zonder regelmatige procedure ingesteld bij de wet).

Het arrest bepaalt verder dat de weigering om een paspoort af te leveren enkel kan gerechtvaardigd zijn ingeval van twijfel omtrent de nationaliteit van de aanvrager of op grond van diens onwettige gedragingen. Deze moeten echter op preciese wijze door de bestaande reglementering bepaald worden.

3. De toelichting bij het besproken wetsvoorstel laat terecht gelden dat de besluitwet van 4 december 1939, alhoewel theoretisch nog van kracht, praktisch voor een groot deel achterhaald is door de evolutie in rechte en in feite.

Aldus bezit België een bijzondere Wetgeving waarbij de toegang tot en het verblijf in ons land van vreemdelingen geregeld wordt (wet van 28 maart 1952 gewijzigd bij de wet van 30 april 1964).

duelle dont s'honorent les nations démocratiques, sont méconnues par l'arrêté-loi du 4 décembre 1939. »

L'arrêté-loi précité doit donc être mis en concordance avec les dispositions de l'article 13 de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme, qui a été signée par notre pays.

A cet égard, votre rapporteur désire cependant faire observer qu'aucun engagement concret ne découle de cette Déclaration. L'instrument adopté par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies ne peut en aucune manière être considéré comme une convention internationale, contrairement, par exemple, à la Convention européenne sur les Droits de l'Homme, signée à Rome le 4 novembre 1950.

Dans le cas de la Déclaration, il s'agit uniquement de règles sur lesquelles l'attention des Etats membres est attirée, par voie de proposition, en vue de leur servir éventuellement de modèle.

Cette conception implique que, si les Etats membres ne sont pas liés par les règles précitées, il est à tout le moins souhaitable qu'ils s'efforcent de les insérer dans leur droit interne.

Certains spécialistes du droit international défendent d'ailleurs l'opinion que les Etats membres ont le devoir de considérer en tout cas cette éventualité, mais qu'ils demeurent évidemment libres d'y donner la suite qui leur paraît adéquate.

C'est ce point de vue qui, manifestement, fut adopté par notre Gouvernement de l'époque. En effet, il ne s'est pas contenté de faire ratifier la Déclaration de Paris, mais il l'a insérée « in extenso » dans le *Moniteur Belge* du 31 mars 1949.

La portée générale du principe énoncé ci-dessus a, naguère, été clairement définie par un arrêt de la Cour suprême des Etats-Unis, datant du 16 juin 1958, en cause Kent et Briehl contre Dulles (A.J.I.L. 1959, p. 171); cet arrêt constate notamment que « *the right to travel is a part of the « liberty » of which the citizen cannot be deprived without due process of law* » (le droit de voyager fait partie de la « liberté » dont ne peut être privé le citoyen sans procédure légale régulière).

L'arrêt prévoit, en outre, que le refus de délivrer un passeport ne peut se justifier qu'en cas de doute quant à la nationalité du requérant ou sur la base des agissements illégaux de celui-ci. Ces agissements doivent cependant être définis de manière précise par la réglementation existante.

3. Les développements de la proposition de loi en discussion font valoir à juste titre que l'arrêté-loi du 4 décembre 1939, bien que demeuré théoriquement en vigueur, est, en grande partie, pratiquement dépassé par l'évolution, en droit et en fait.

Ainsi, la Belgique possède une législation spéciale qui règle l'entrée et le séjour des étrangers dans notre pays (loi du 28 mars 1952, modifiée par la loi du 30 avril 1964).

Daar de Besluitwet van 4 december 1939 tegelijkertijd bepalingen inhoudt waarvan de ene slaan op Belgen en de andere op vreemdelingen, moeten die laatste bepalingen beschouwd worden als vervallen in zover zij strijdig zijn met deze van de nieuwe wetgeving op de vreemdelingen.

Het nieuwe voorstel van wet handelt dan ook in hoofdzaak enkel over het recht van de Belgen op een paspoort, ongeacht een paar bepalingen die de vreemdelingen betreffen.

4. De Besluitwet van 4 december 1939 heeft verzuimd een einde te maken aan de op dat ogenblik en dus ook nu nog steeds bestaande reglementering der paspoorten die haar grondslag vindt in de dekreten van 1 februari - 28 maart 1792, van 7 december 1792 en van 10 vendémiaire jaar IV, titel III.

Gelet op het feit dat de rechtsgeldigheid van deze dekreten herhaaldelijk betwist is geworden, hetzij dat geen spoor werd gevonden van hun afkondiging in het Rijk, hetzij dat zij wegens hun datum verouderd zijn, komt het in hoge mate wenselijk voor deze oude Wetgeving, te zamen met de besluitwet van 4 december 1939 uitdrukkelijk op te heffen.

Bespreking van de artikelen.

Artikel 1.

Voorgesteld wordt de tekst van dit artikel als volgt te doen luiden :

« Iedere Belg, die het bewijs van zijn nationaliteit levert, heeft het recht het Rijk binnen te komen, te verlaten of er terug te keren, zonder dat het bezit van een paspoort of van een als dusdanig geldend dokument voor de uitoefening van dit recht vereist is. »

Verantwoording.

1. Artikel 13 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens omschrijft het recht dat eenieder heeft zijn eigen land te verlaten en er terug te keren, in positieve zin.

In het wetsvoorstel geschiedde dit in negatieve zin. Om de tekst van artikel 23 voornoemd zo dicht mogelijk te benaderen, verdient het voorkeur artikel 1 ook in positieve zin te formuleren.

2. De diensten van het Ministerie van Justitie maakten destijds de opmerking dat voor de uitoefening van dit recht, de nationaliteit van Belg dient bewezen. Gezien inderdaad de *vreemdelingen* voor het binnenkomen en het verlaten van België aan speciale voorwaarden zijn onderworpen, moet iedere grensambtenaar, belast met de personencontrole, in elk bepaald geval kunnen uitmaken of hij met een Belg of een vreemdeling te doen heeft.

Het bewijs van de nationaliteit mag geleverd worden met alle rechtsmiddelen.

De Belgische identiteitskaart is vanzelfsprekend het meest normale bewijsmiddel voor de belgische nationaliteit.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

L'arrêté-loi du 4 décembre 1939 contenant à la fois des dispositions portant les unes sur les Belges et les autres sur les étrangers, ces dernières doivent être considérées comme caduques dans la mesure où elles sont contraires à la nouvelle législation sur les étrangers.

La nouvelle proposition de loi ne traite, en conséquence, que du droit des Belges au passeport, indépendamment de certaines dispositions relatives aux étrangers.

4. L'arrêté-loi du 4 décembre 1939 a négligé de mettre fin à une réglementation des passeports en vigueur à ce moment et existant donc toujours à l'heure actuelle; cette réglementation trouve son origine dans les décrets du 1^{er} février-28 mars 1792, du 7 décembre 1792 et du 10 vendémiaire an IV, titre III.

Etant donné que la validité juridique de ces décrets a été contestée à plusieurs reprises, soit qu'on n'ait pas trouvé trace de leur promulgation dans le Royaume, soit que leur date les rende surannés, il apparaît clairement qu'il est souhaitable d'abroger explicitement cette législation ancienne, en même temps que l'arrêté-loi du 4 décembre 1939.

Discussion des articles.

Article 1^{er}.

Il a été proposé de libeller le texte de cet article comme suit :

« Tout Belge, qui fournit la preuve de sa nationalité, a le droit d'entrer dans le Royaume, d'en sortir ou d'y rentrer, sans que la possession d'un passeport ou d'un document en tenant lieu soit requis pour l'exercice de ce droit. »

Justification.

1. L'article 13 de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme définit dans un sens positif le droit qu'a chacun de quitter son pays et d'y rentrer.

La proposition de loi le fait dans un sens négatif. Afin de suivre d'aussi près que possible le texte de l'article 13 précité, il est préférable de formuler l'article premier dans un sens positif.

2. Les services du Ministère de la Justice ont fait observer à l'époque que, pour pouvoir exercer ce droit, la nationalité belge doit être prouvée. En effet, étant donné que les *étrangers* sont, en ce qui concerne l'entrée en Belgique et la sortie du pays, soumis à des conditions spéciales, tout fonctionnaire des frontières chargé du contrôle des personnes doit pouvoir déceler, dans chaque cas particulier, s'il s'agit d'un Belge ou d'un étranger.

La preuve de la nationalité peut être faite par toutes voies de droit.

La carte d'identité belge constitue à toute évidence le moyen de preuve normal de la nationalité belge.

Adopté à l'unanimité.

Artikel 2.

Voorgesteld wordt een nieuw artikel in te voegen dat zou luiden als volgt :

« *Vreemdelingen hebben toegang tot België met inachtneming van de bepalingen van de wetgeving op de vreemdelingenpolitie.*

» *Zij hebben het recht het Belgisch grondgebied te verlaten behoudens de beperkingen opgelegd bij de wet en met inachtneming van de voorwaarden door de Koning bepaald.* »

Verantwoording.

De bedoeling die heeft voorgezeten bij het inlassen van deze nieuwe tekst, die de vreemdelingen betreft, is dat in de twee eerste artikelen van de wet de beginselen van artikel 13 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, vastgelegd zouden worden.

Wat de *toegang* van de vreemdelingen tot het land betreft werd in de voorgestelde formulering rekening gehouden met de bestaande wetgeving op de vreemdelingenpolitie waarvan de toepassing tot de bevoegdheid behoort van de Minister van Justitie.

Wat het *verlaten* van het grondgebied betreft geldt het beginsel dat iedere vreemdeling het recht moet hebben het land ongehinderd te verlaten; dit zou duidelijk uit de tekst moeten blijken.

Indien dit verlaten definitief is, mag in principe geen enkele belemmering bestaan.

Wenst hij nadien naar België terug te keren, dan moet het verlaten gezien worden in functie van zijn terugkeer, en zullen eventueel voorwaarden aan zijn reizen in het buitenland worden gesteld. Zelfs indien hij definitief België wenst te verlaten zal minstens als voorwaarde worden gesteld dat hij in het bezit is van een door andere landen geëist reisdocument : dit is in zijn eigen belang en in het belang van België gezien daardoor een terugzenden wordt voorkomen.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 3.

Er wordt een nieuw artikel voorgesteld dat zou luiden als volgt :

« *De Koning bepaalt wegens welke uitzonderlijke omstandigheden en onder welke voorwaarden de Minister van Buitenlandse Zaken beperkingen kan stellen op de rechten gewaarborgd in de artikelen 1 en 2.* »

Verantwoording.

De voorgestelde wet is essentieel bedoeld om toepassing te vinden in *normale* tijden. Geen enkele bepaling ervan maakt het de overheden van het land mogelijk bij *algemene regel*, en wegens uitzonderlijke gewichtige omstandigheden, die van aard zijn of kunnen zijn het bestaan zelf van de Staat in gevaar te brengen, de aan die omstandigheden aangepaste maatregelen te treffen.

Article 2.

Il a été proposé d'insérer un article nouveau, libellé comme suit :

« *Les étrangers peuvent entrer en Belgique moyennant le respect des dispositions de la législation sur la police des étrangers.*

» *Ils ont le droit de quitter le territoire belge, sous réserve des restrictions imposées par la loi et moyennant le respect des conditions fixées par le Roi.* »

Justification.

L'insertion de ce texte nouveau, relatif aux étrangers, répond au souci d'inscrire dans les deux premiers articles de la loi les principes de l'article 13 de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme.

En ce qui concerne l'*accès* des étrangers au pays, il a été tenu compte, dans le texte proposé, de la législation existante sur la police des étrangers, dont l'application est du ressort du Ministre de la Justice.

En ce qui concerne la *sortie* du territoire, le principe est que tout étranger doit avoir le droit de quitter le pays sans encombre; c'est ce qui devrait ressortir clairement du texte.

Si ce départ est définitif, il ne doit pas, en principe, y être mis obstacle.

Si l'étranger désire revenir en Belgique par la suite, le départ doit être considéré en fonction du retour et des conditions seront posées, le cas échéant, à ses voyages à l'étranger. Même s'il désire quitter définitivement la Belgique, une condition au moins sera requise : qu'il soit en possession d'un titre de voyage exigé par d'autres pays; ceci dans son intérêt propre et dans celui de la Belgique, l'accomplissement de cette condition évitant le renvoi.

Adopté à l'unanimité.

Article 3.

Il a été proposé un nouvel article, libellé comme suit :

« *Le Roi détermine les circonstances exceptionnelles et les conditions dans lesquelles le Ministre des Affaires étrangères peut imposer des restrictions aux droits garantis par les articles 1^{er} et 2.* »

Justification.

La proposition de loi vise essentiellement à être appliquée en temps *normal*. Aucune de ses dispositions ne permet aux autorités de prendre, par voie de *règlement général* et en raison de circonstances graves et exceptionnelles qui sont ou peuvent être de nature à mettre en péril l'existence même de l'Etat, les mesures appropriées à ces circonstances.

In hoofdzaak wordt hier gedacht aan oorlog, oorlogsgevaar, binnenlandse en buitenlandse troebelen, en in het algemeen alle omstandigheden die van aard kunnen zijn de openbare rust, de openbare orde of de nationale veiligheid in gevaar te brengen.

Gedurende de overgangperiode tusser. vrede-tijd en oorlogstijd zou het, omwille van de veiligheid en de openbare orde, noodzakelijk kunnen blijken de bevolking ter plaatse te houden.

Het verplichtend stellen van een paspoort met uitreisvisum voor alle in België gevestigde personen — zo Belgen als vreemdelingen — ware mogelijk één van de aangepaste oplossingen. Gelijkaardige beperkingen kan men zich eveneens voorstellen bij het binnenkomen van het land.

Wat waar is voor oorlogstijd kan het eveneens zijn voor binnenlandse of buitenlandse troebelen (politieke of andere). Het zou niet de eerste maal zijn dat troebelen van het ene land naar het andere overwaaien, mede door het feit dat personen of groepen van personen van het ene naar het andere land reizen. Beperkingen op de rechten gewaarborgd in de artikelen 1 en 2 zouden van aard kunnen zijn om dit gevaar te voorkomen.

Het valt zeer te betwijfelen dat, wanneer deze gebeurtenissen zich voordoen, meestal onverwachts, *tijdig* een nieuwe wet zou kunnen gestemd worden waardoor aangepaste maatregelen zouden kunnen getroffen worden.

Het nieuw artikel voorziet de mogelijkheid om een koninklijk besluit te treffen waarin niet alleen de uitzonderlijke omstandigheden die aanleiding kunnen geven tot het beperken van de rechten gewaarborgd in de artikelen 1 en 2, zouden omschreven worden, maar ook de voorwaarden worden bepaald waaronder de Minister van Buitenlandse Zaken beperkingen kan stellen aan die rechten.

Deze voorwaarden dienen met de meeste zorg, en na raadpleging van alle betrokken Departementen, te worden omschreven ten einde doeltreffend en op het gepast ogenblik te kunnen optreden. Het is bijvoorbeeld duidelijk dat, naar gelang van de omstandigheden, verschillende ministeriële Departementen bevoegd zullen zijn, b.v. voor oorlogsgevaar : Buitenlandse Zaken, Justitie, Landsverdediging; voor troebelen : Justitie en Binnenlandse Zaken, enz.

Enkele leden menen dat de voorgestelde tekst te stroef is wat betreft de Belgen. Zij stellen voor het artikel te splitsen in twee onderscheiden leden, alnaargelang hij slaat op Belgen en op vreemdelingen.

De Commissie deelt deze mening.

Volgende tekst wordt voorgedragen :

In geval van oorlog of oorlogsgevaar kan de Minister van Buitenlandse Zaken beperkingen stellen op de rechten gewaarborgd in artikel 1.

Bij besluit overlegt in de Ministerraad kan de Koning bepalen wegens welke uitzonderlijke omstandigheden en in welke voorwaarden beperkingen kunnen gesteld worden op de rechten gewaarborgd in artikel 2.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

A cet égard, on songe avant tout à la guerre, au risque de guerre, aux troubles intérieurs et extérieurs et, en général, à toutes les circonstances qui peuvent être de nature à mettre en danger la paix publique, l'ordre public ou la sécurité nationale.

Au cours d'une période de transition entre le temps de paix et le temps de guerre, il pourrait se révéler nécessaire, pour des raisons de sécurité et d'ordre public, de maintenir la population sur place.

L'obligation pour toutes les personnes établies en Belgique — tant les Belges que les étrangers — d'être en possession d'un passeport avec visa de sortie pourrait constituer une des solutions adéquates possibles. Une restriction analogue peut très bien être imaginée à l'entrée dans le pays.

Ce qui est vrai pour le temps de guerre peut l'être également en cas de troubles intérieurs ou extérieurs (politiques ou autres). En effet, ce ne serait pas la première fois que des troubles se répandent de pays à pays, notamment parce que des personnes ou des groupes de personnes se rendent d'un pays à l'autre. Des restrictions aux droits garantis par les articles 1^{er} et 2 pourraient être de nature à prévenir ce danger.

Il est permis de mettre fortement en doute la possibilité, lorsque de tels événements se produisent — généralement de manière soudaine —, de voter *en temps utile* une nouvelle loi permettant de prendre des mesures adéquates.

Le nouvel article prévoit la faculté de prendre un arrêté royal qui préciserait non seulement les circonstances exceptionnelles pouvant justifier la limitation des droits garantis par les articles premier et 2, mais qui fixerait également les conditions dans lesquelles le Ministre des Affaires étrangères peut restreindre ces droits.

Ces conditions doivent être précisées avec le plus grand soin et après consultation de tous les Départements intéressés, afin de pouvoir agir efficacement et au moment opportun. Il est évident, en effet, que divers Départements ministériels seront compétents suivant les circonstances; ainsi, en cas de risque de guerre : les Affaires étrangères, la Justice et la Défense nationale; en cas de troubles : la Justice et l'Intérieur, etc.

Certains membres estiment que le texte proposé est trop rigoureux en ce qui concerne les Belges. Ils proposent de scinder l'article en deux alinéas distincts, suivant qu'il se rapporte aux Belges et aux étrangers.

La Commission se rallie à ce point de vue.

Le texte suivant est proposé :

En cas de guerre ou de danger de guerre, le Ministre des Affaires étrangères peut imposer des restrictions aux droits garantis par l'article 1^{er}.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut déterminer les circonstances exceptionnelles et les conditions dans lesquelles des restrictions peuvent être imposées aux droits garantis par l'article 2.

Adopté à l'unanimité.

Artikel 4.

Dit artikel herneemt, in een licht gewijzigde vorm, artikel 2 van het besproken voorstel.

Omwille van de eenheid van beleid lijkt het wenselijk dat één Minister, in casu deze van Buitenlandse Zaken, tot aflevering van paspoorten bevoegd zou verklaard worden.

Volgens de toelichting is het de bedoeling van het wetsvoorstel ook bevoegdheid te geven tot aflevering van paspoorten aan de Minister van Landsverdediging, wat betreft de Belgische strijdkrachten, in de ruime zin van dit begrip.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 5.

Is de licht gewijzigde tekst van artikel 3 van het voorstel.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 6.

Dit artikel is de weergave van een enigszins vereenvoudigde redactie van artikel 4 van het voorstel.

Verantwoording.

Dit artikel strekt er toe het recht op het verkrijgen van een paspoort veilig te stellen.

Alleen de minimumduur van de paspoorten in de wet bepalen lijkt echter volkomen onvoldoende.

De voorgestelde minimumduur van één jaar is meer in overeenstemming met de behoeften van deze die wensen te reizen, dan een geldigheidsduur van twee jaar, zoals bepaald in het oorspronkelijk voorstel.

De voorgestelde soepele tekst zal het Departement in staat stellen rekening te houden met de wensen van de aanvragers een paspoort te bekomen van één, twee, drie, vier jaar, enz.

De maximum duur werd bepaald, met inachtneming van de algemene tendens, waargenomen in de meeste landen, onder invloed van internationale overeenkomsten en internationale organisaties, zoals de Conventie van Chicago, de Raad van Europa, de Unesco, enz.

Hierbij werd rekening gehouden met de internationale gebruiken en de praktische noodzakelijkheden (b.v. paspoorten waarin, ingevolge de aangebrachte visa, geen beschikbare bladzijden meer voorkomen, — verouderde foto's, enz...).

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 7.

In dit artikel werd de tekst van artikel 5 van het wetsvoorstel overgenomen.

Article 4.

Cet article reprend, sous une forme légèrement modifiée, l'article 2 de la proposition en discussion.

Afin de sauvegarder l'unité de la politique en la matière, il paraît souhaitable qu'un seul Ministre, en l'occurrence celui des Affaires étrangères, soit autorisé à délivrer les passeports.

Selon les développements, la proposition de loi peut également conférer ce pouvoir au Ministre de la Défense nationale, en ce qui concerne les forces armées belges prises au sens large.

Adopté à l'unanimité.

Article 5.

Il s'agit du texte, légèrement modifié, de l'article 3 de la proposition.

Adopté à l'unanimité.

Article 6.

Cet article reproduit le texte, quelque peu modifié, de l'article 4 de la proposition.

Justification.

L'article 6 vise à sauvegarder le droit à l'obtention d'un passeport.

Il semble tout à fait insuffisant de ne fixer dans la loi que la durée minimum de validité des passeports.

La durée minimum d'un an, qui est proposée, correspond davantage aux besoins de ceux qui désirent voyager qu'une durée de validité de deux ans, telle qu'elle est prévue dans la proposition initiale.

Le texte, plus souple, qui est proposé permettra au Département de tenir compte du désir des requérants d'obtenir un passeport d'un, deux, trois, quatre ans, etc.

La durée maximum de validité a été fixée compte tenu de la tendance générale qui se manifeste dans la plupart des pays, sous l'influence des conventions et des organisations internationales, telles que la Convention de Chicago, le Conseil de l'Europe, l'Unesco, etc.

A cet égard, il a été tenu compte des usages internationaux et des nécessités pratiques (par exemple : passeports dont, à cause des visas apposés, aucune page n'est plus disponible; photos trop anciennes, etc.)

Adopté à l'unanimité.

Article 7.

Cet article reprend le texte de l'article 5 de la proposition de loi.

De vraag werd gesteld waarom, buiten de aanvrager en de administratie, ook *derden* uitdrukkelijk vermeld worden om bij te dragen tot het opheffen van de twijfel omtrent de identiteit of de nationaliteit van de aanvrager.

Deze vermelding lijkt eerder overbodig en wordt geschrapt.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 8.

Dit artikel beantwoordt, in een licht gewijzigde vorm, aan de tekst van artikel 6 van het voorstel.

Het stelt een wettelijke beperking aan het recht op het bekomen van een paspoort ten aanzien van deserteurs of personen die onder een gerechtelijke maatregel van aanhouding op opsporing vallen.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 9.

Stemt overeen, in een sterk vereenvoudigde redactie, met artikel 7 van het voorstel.

Het geldt hier een tweede wettelijke beperking aan het recht op het bekomen van een paspoort ten aanzien van bepaalde delinkwenten.

De bedoeling van de tekst is klaarblijkelijk de uitoefening van dit recht verenigbaar te maken met de bepalingen van onze wetgeving betreffende de voorlopige of voorwaardelijke invrijheidstelling van veroordeelde delinkwenten.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 10.

Voorgesteld wordt op deze plaats een nieuw artikel 10 in te lassen dat als volgt zou luiden :

« § 1. Wanneer een Belg die in den vreemde verblijft de veiligheid van de Belgische Staat in gevaar brengt, de goede faam van België ernstig in het gedrang brengt, of wangebruik maakt van zijn paspoort kan de Minister van Buitenlandse Zaken, eventueel op eensluidend advies van de Minister van Justitie wat betreft gevallen die tot diens bevoegdheid behoren, de aflevering, verlenging of vernieuwing van een paspoort weigeren of de geldigheid ervan in tijd en ruimte beperken, mits belanghebbende kennis te geven van zijn gemotiveerde beslissing bij een ter post aangetekend stuk, of langs diplomatieke of consulaire weg.

» § 2. Tegen deze beslissing kan belanghebbende binnen de maand van de datum van verzending van het stuk, beroep instellen voor een speciale commissie waarvan de Koning de samenstelling, bevoegdheid en werking bepaalt. »

Verantwoording.

Deze tekst gaat uit van de stelling dat de erkenning van het recht dat ieder Belg heeft om het land te verlaten en er terug te keren nooit mag inhouden dat de Staat zichzelf de

Il a été demandé pourquoi, à part le requérant lui-même et l'administration, le texte prévoit expressément que des *tiers* pourront contribuer à lever les doutes quant à l'identité et à la nationalité du requérant.

Cette mention, qui semble plutôt superflue, a été supprimée.

Adopté à l'unanimité.

Article 8.

Cet article correspond, sous une forme légèrement modifiée, au texte de l'article 6 de la proposition.

Il attache au droit à l'obtention d'un passeport une restriction légale atteignant les déserteurs ou les personnes qui tombent sous le coup d'une mesure judiciaire d'arrestation ou de recherches.

Adopté à l'unanimité.

Article 9.

Cet article reproduit, dans un texte très simplifié, l'article 7 de la proposition.

Il s'agit, en l'espèce, d'une seconde restriction légale au droit à l'obtention d'un passeport, frappant certains délinquants.

Le texte a manifestement pour objet de mettre l'exercice de ce droit en accord avec les dispositions de notre législation relatives à la mise en liberté provisoire ou conditionnelle de délinquants condamnés.

Adopté à l'unanimité.

Article 10.

Il a été proposé d'insérer à cet endroit un nouvel article 10, libellé comme suit :

« § 1^{er}. Lorsqu'un Belge résidant à l'étranger porte atteinte à la sécurité de l'Etat belge, qu'il compromet gravement le bon renom de la Belgique ou qu'il utilise abusivement son passeport, le Ministre des Affaires étrangères peut, éventuellement sur avis conforme du Ministre de la Justice en ce qui concerne les cas qui relèvent de celui-ci, refuser de délivrer, de proroger ou de renouveler un passeport, ou en limiter la durée dans le temps et l'espace, pourvu qu'il notifie à l'intéressé sa décision motivée, par lettre recommandée à la poste, ou par la voie diplomatique ou consulaire.

» § 2. — L'intéressé peut, dans le mois de la date d'expédition du document, introduire un recours contre cette décision, devant une commission spéciale dont le Roi fixera la composition, la compétence et le fonctionnement. »

Justification.

Ce texte part du principe que la reconnaissance du droit qu'a chaque Belge de quitter le pays et d'y rentrer ne peut jamais impliquer que l'Etat se prive lui-même des moyens de

middelen ontzegt om te voorkomen dat van dit recht misbruik zou worden gemaakt waardoor de belangen van de gemeenschap meestal worden geschaad.

Gezien van uit deze gezichtshoek schijnen de redenen die aanleiding kunnen geven tot niet aflevering of beperking van de geldigheid in tijd en ruimte van een paspoort, en die beperkend in de artikelen 8 en 9 werden opgesomd, onvoldoende.

Zo zou het b.v. mogelijk moeten zijn een paspoort te weigeren of het recht zich naar een bepaald land te begeven te ontzeggen :

— aan een Belg wiens bedrijvigheid in het buitenland schadelijk is voor de veiligheid van de Belgische Staat, of van aard de goede faam van België te schaden;

— aan een Belg die, na reeds herhaaldelijk op staatskosten te zijn gerepatriëerd, naar het buitenland zou wensen te vertrekken en zodoende opnieuw ten laste van de Belgische gemeenschap zou vallen;

— aan een Belg waarvan uit vaste gegevens blijkt dat hij dienst heeft genomen of wenst te nemen bij een buitenlandse strijdmacht.

Deze reeks voorbeelden zou kunnen voortgezet worden. Gezien niet alle gevallen met name in de wet kunnen opgesomd worden of zelfs niet kunnen worden voorzien, werd de voorkeur gegeven aan een algemene formulering, waarbij echter tevens zorg wordt gedragen dat aan de belanghebbende de nodige middelen worden verschaft om zich tegen eventuele willekeur te verdedigen.

Inderaad, § 2 voorziet de mogelijkheid voor de belanghebbende om in beroep te komen tegen de beslissing van de Minister, vóór een speciale Commissie door de Koning in te stellen.

Wat de samenstelling en de werking van deze commissie betreft is Uw Commissie van oordeel dat de Uitvoerende Macht nuttig zou kunnen aanleunen bij de bepaling van artikel 10 van de wet van 28 maart 1952 op de Vreemdelingenpolitie, gewijzigd door de wet van 30 april 1964.

Bovendien wijst Uw Commissie op de noodzakelijkheid om de procedure vóór deze commissie dusdanig te organiseren dat de rechten van de verdediging op effectieve wijze zouden geëerbiedigd worden, meer bepaald door de voorafgaande mededeling van het dossier aan de belanghebbende en door hem het recht te waarborgen zich te doen bijstaan door een advocaat.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 11.

Om de tekst van het oorspronkelijk artikel 8 van het voorstel in overeenstemming te brengen met de tekst van artikel 4 wordt een enigszins gewijzigde formulering voorgesteld, die geen aanleiding heeft gegeven tot verdere discussie.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

prévenir les abus, qui nuisent généralement aux intérêts de la collectivité.

Vues sous cet angle, les raisons qui peuvent motiver la non-délivrance d'un passeport ou la limitation de sa validité dans le temps et l'espace, et qui sont énumérées limitativement aux articles 8 et 9, paraissent insuffisantes.

Ainsi, il devrait être possible de refuser un passeport ou de dénier le droit de se rendre dans un pays déterminé :

— à un Belge dont l'activité à l'étranger nuit à la sécurité de l'Etat belge, ou est de nature à nuire au bon renom de la Belgique;

— à un Belge qui, après avoir été rapatrié à plusieurs reprises aux frais de l'Etat, désirerait partir à l'étranger et serait, une fois de plus, à charge de la communauté belge;

— à un Belge qui, d'après des informations sûres, s'est engagé ou désire s'engager dans une force armée étrangère.

Ces quelques exemples pourraient être multipliés. Tous les cas ne pouvant être énumérés ni même prévus dans la loi, la préférence a été donnée à une formule générale, qui ne prive cependant pas les intéressés de leurs moyens de défense contre tout arbitraire.

En effet, le § 2 prévoit la possibilité pour l'intéressé d'introduire un recours contre la décision du Ministre devant une Commission spéciale, à instituer par le Roi.

Pour ce qui concerne la composition et le fonctionnement de cette commission, Votre Commission est d'avis que le Pouvoir Exécutif pourra utilement s'inspirer de la disposition de l'article 10 de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, modifiée par la loi du 30 avril 1964.

Au surplus, la Commission souligne la nécessité d'organiser la procédure devant cette commission de manière telle que les droits de la défense soient respectés d'une façon effective, notamment par la communication préalable du dossier à l'intéressé et en lui garantissant le droit de se faire assister par un avocat.

Adopté à l'unanimité.

Article 11.

Afin de mettre en concordance le texte initial de l'article 8 avec celui de l'article 4, une rédaction quelque peu modifiée a été proposée. Celle-ci n'a pas donné lieu à discussion.

Adopté à l'unanimité.

Artikel 12.

Voorgesteld wordt de oorspronkelijke tekst van artikel 9 van het voorstel te wijzigen in hiernavolgende zin :

« *De rechten door de Staat geïnd bij de aflevering aan Belgen van paspoorten, of als zodanig geldende bescheiden, verschillen naargelang van de geldigheidsduur van het paspoort doch mogen in geen geval meer bedragen dan 100 frank per jaar geldigheidsduur. Kosteloosheid wordt van rechtswege verleend in geval van behoorlijk bewezen onvermogen.* »

Verantwoording.

De thans voorgestelde tekst betreffende de door de Staat geïnde rechten verschilt essentieel van de tekst die werd voorgesteld door de auteurs van het voorstel, doch beantwoordt alleszins aan de stelregel « dat deze rechten de Staat niet mogen verrijken en geen indirect middel zijn om de aflevering van paspoorten te verhinderen of te beperken. »

Tegen de zinsnede uit het voorstel dat « de kosten en rechten van alle aard... alles samen niet meer mogen bedragen dan honderd frank » werden de volgende bezwaren geopperd :

Het Departement, waaraan de aflevering van de paspoorten door de Wet wordt toevertrouwd, beschikt in het binnenland niet over de middelen om de aflevering ervan zelf te verzekeren.

Daarom moet het een beroep doen op de Provincie- en Gemeentebesturen.

Deze besturen zijn gerechtigd (art. 110 van de Grondwet) voor dit werk of voor de stukken die ter gelegenheid van de aflevering worden geëist, een zekere taxe te vragen.

Deze taxe of taxes, vrijelijk vastgesteld door Gemeente- of Provinciebesturen, kunnen derhalve verschillen van gemeente tot gemeente en van provincie tot provincie;

Het aanvaarden van de tekst zoals geformuleerd in het voorstel, zou als feitelijke gevolgen hebben :

a) dat de taxe, *toekomend aan de Staat*, van gemeente tot gemeente, en van provincie tot provincie zou verschillen;

b) dat de hoegrootheid van deze taxe zou bepaald worden door de gemeente- of provinciebesturen.

Zowel wegens de praktische moeilijkheden verbonden aan de comptabilisering van deze taxes als om juridische redenen kan dit stelsel niet aanvaard worden.

Bovendien zou de bepaling van het voorstel dat deze kosten en rechten van alle aard « bepaald worden door de Minister van Buitenlandse Zaken », aan deze Minister een recht verlenen dat door artikel 110 van de Grondwet aan de gemeente en provinciale besturen werd toegekend.

Daarom lijkt het verkieslijk de « rechten door de Staat te innen ter gelegenheid van de aflevering van paspoorten » door de Wet zelf te laten bepalen.

Article 12.

Il a été proposé de modifier comme suit le texte initial de l'article 9 de la proposition :

« *Les droits perçus par l'Etat lors de la délivrance, à des Belges, de passeports ou de documents en tenant lieu varient selon la durée de validité du passeport, mais ne peuvent en aucun cas excéder 100 francs par année de validité. La gratuité est accordée d'office en cas d'indigence dûment prouvée.* »

Justification.

Le texte proposé concernant les droits perçus par l'Etat diffère foncièrement du texte rédigé par les auteurs de la proposition de loi, mais il est parfaitement conforme au principe selon lequel « ces droits ne peuvent constituer ni un enrichissement pour l'Etat, ni un moyen indirect de prohiber ou de limiter la délivrance de passeports. »

Des critiques ont été émises au sujet du membre de phrase qui figure dans le texte initial de la proposition : « Les frais et droits de toute nature... ne peuvent dépasser la somme globale de cent francs ».

Le Département que la loi charge de délivrer les passeports ne dispose pas des moyens nécessaires pour assurer lui-même l'exécution de cette tâche.

C'est pourquoi il doit faire appel aux administrations provinciales et communales.

Ces administrations sont habilitées (art. 110 de la Constitution) à percevoir une taxe pour ce travail ou pour les documents exigés à l'occasion de la délivrance.

Ces taxes sont fixées librement par les administrations provinciales ou communales, et peuvent dès lors varier d'une commune ou d'une province à l'autre.

L'adoption du texte tel qu'il est formulé dans la proposition aurait pour effet dans la pratique :

a) que la taxe *revenant à l'Etat* varierait d'une commune et d'une province à l'autre;

b) que le montant de cette taxe serait fixé par les administrations communales ou provinciales.

Etant donné, d'une part, les difficultés pratiques inhérentes à la comptabilisation de ces taxes et, d'autre part, les raisons d'ordre juridique qui s'opposent à ce système, celui-ci ne peut être adopté.

Par ailleurs, la disposition initiale selon laquelle ces frais et droits de toute nature « sont fixés par le Ministre des Affaires étrangères » conférerait à celui-ci un droit que l'article 110 de la Constitution reconnaît aux seules administrations communales et provinciales.

C'est pourquoi il paraît préférable de fixer dans la loi même les « droits à percevoir par l'Etat à l'occasion de la délivrance de passeports ».

In de praktijk zullen dus de kosten van een paspoort hoger liggen dan in de wet bepaald, gezien de gemeente- en provinciebesturen een gemeente- of provincietaxe zullen eisen.

Nochtans zullen de kosten van paspoorten in feite *ongeveer met de helft* verminderen.

Inderdaad bedragen de taxes, *door de Staat* geïnd, overeenkomstig de wet van 4 juli 1956 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten, thans 50, 200 en 400 fr., respectievelijk voor paspoorten met een geldigheidsduur van 3 maanden, 2 jaar en 4 jaar, en zouden zij, bij het aanvaarden van de thans voorgestelde tekst, 100, 200, 300, 400, 500 fr. enz. bedragen, voor paspoorten met de geldigheidsduur van respectievelijk 1, 2, 3, 4, 5 jaar.

Voor wat de aflevering van paspoorten in het buitenland betreft, zou het te laag houden van deze kosten een rechtstreeks gevaar inhouden voor de aflevering zelf van de paspoorten. Inderdaad zijn er in het buitenland een 350 tal ere-consuls — onder wie een groot aantal niet-Belgen — die gemachtigd zijn tot het afleveren van paspoorten. Deze personen worden niet betaald door de Belgische Staat, maar mogen, ter vergoeding van hun werk, de inkomsten van de consulaire taxes — waaronder de kosten van de paspoorten — ten eigen bate innen. Een te gevoelige vermindering van de kosten der paspoorten zou het noodzakelijk maken dit verlies te compenseren door het instellen van een vergoeding ten laste van de Belgische Staat.

In het algemeen kan trouwens worden gesteld dat het gevoelig verminderen van de kosten van de paspoorten, als keerzijde heeft dat de Belgische Staat andere middelen zou moeten vinden om die mindere ontvangst te compenseren.

De voorgestelde formulering geeft voldoening aan de bezorgdheid van de auteurs van het voorstel, om te voorkomen dat deze kosten een indirect middel zijn zouden om de aflevering van paspoorten te verhinderen of te beperken.

Zij houdt bovendien rekening met de feitelijke evolutie naar meer versoepeling wat betreft de reglementering van de paspoorten. Immers kan men thans gans West-Europa doorreizen — Spanje, Portugal en de Scandinavische landen uitgezonderd — met een Belgische identiteitskaart.

Iemand, die over de geldelijke middelen beschikt om naar Spanje, Portugal, de Scandinavische landen of naar andere landen van de wereld te reizen, zou moeilijk kunnen volhouden dat het betalen van 100, 200, 300, 400 of 500 fr. voor een paspoort, hem zou verhinderen zijn reisplannen uit te voeren. Tenslotte brengt de mogelijkheid tot kosteloze aflevering een oplossing voor allen die in staat van behoefte zijn en om de een of de andere reden (b.v. medische behandeling) naar een land waarvoor een paspoort vereist is, moeten reizen.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 13.

Dit artikel is de licht gewijzigde weergave van artikel 10 van het voorstel.

Pratiquement, le coût d'un passeport sera donc plus élevé que celui prévu par la loi, puisque les administrations communales et provinciales percevront elles-mêmes une taxe.

Néanmoins, il sera, en fait, réduit à *peu près de moitié*.

En effet, actuellement, les taxes perçues *par l'Etat* s'élèvent, conformément à la loi du 4 juillet 1956 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie, à 50, 200 et 400 francs respectivement pour des passeports d'une durée de validité de 3 mois, 2 ans et 4 ans; l'adoption du texte proposé ramènerait ces taxes à 100, 200, 300, 400 et 500 francs respectivement pour des passeports d'une durée de validité de 1, 2, 3, 4 et 5 ans.

En ce qui concerne la délivrance des passeports dans les pays étrangers, le maintien de ces droits à un niveau insuffisant compromettrait directement la délivrance même des passeports. En effet, nous avons à l'étranger quelque 350 consuls honoraires — dont un grand nombre de non-Belges — qui sont habilités à délivrer des passeports. Ils ne sont pas rétribués par l'Etat belge, mais peuvent percevoir à leur profit, à titre de rémunération, le produit des taxes consulaires, et notamment parmi celles-ci les droits afférents à la délivrance des passeports. Une réduction trop sensible de ces droits obligerait l'Etat belge à compenser la perte qui en résulterait, par l'octroi d'une indemnité.

D'une manière générale, on peut d'ailleurs affirmer qu'une réduction sensible des frais de passeport aurait pour contrepartie d'obliger l'Etat belge à trouver d'autres ressources, afin de compenser la perte de recettes qui en résulterait.

La rédaction proposée répond au souci des auteurs de la proposition d'éviter que ces frais ne constituent un moyen indirect de prohiber ou de limiter la délivrance de passeports.

En outre, elle tient compte de la tendance actuelle à assouplir en fait la réglementation relative aux passeports. En effet, on peut, actuellement, traverser toute l'Europe occidentale — à l'exception de l'Espagne, du Portugal et des pays scandinaves — muni d'une carte d'identité de Belge.

Celui qui dispose de moyens pécuniaires suffisants pour se rendre en Espagne, au Portugal, dans les pays scandinaves ou dans d'autres pays du monde, pourrait difficilement soutenir que le paiement de 100, 200, 300, 400 ou 500 francs pour un passeport l'empêche de réaliser ses plans de voyage. Enfin, la délivrance gratuite du passeport sera une solution pour tous les indigents qui, pour l'une ou l'autre raison (traitement médical, par exemple) doivent se rendre dans un pays qui exige un passeport.

Adopté à l'unanimité.

Article 13.

Cet article est la reproduction de l'article 10 de la proposition.

Om de Nederlandse tekst beter te laten aansluiten bij de Franse werd de zinsnede « Reispassen kunnen in de plaats van paspoorten » uit de Nederlandse tekst vervangen door « Reisdocumenten geldend als paspoorten kunnen ».

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 14.

Artikel 11 van het oorspronkelijk voorstel voorziet de mogelijkheid voor de Overheid om een paspoort dat afgeleverd werd in bepaalde gevallen in te trekken.

Het stelt bovendien een strafrechtelijke sanctie op het niet opvolgen van de beslissing tot intrekking.

Het besproken artikel neemt de inhoud van het oorspronkelijk artikel 11 in een sterk vereenvoudigde vorm. In een eerste paragraaf wordt gepreciseerd dat de intrekking enkel kan gebeuren in de gevallen en om de redenen als bedoeld in de hierboven reeds behandelde artikelen 8 (deserteurs) 9 (voorlopige of voorwaardelijke invrijheidstelling) 10 (misbruik van het recht op een paspoort) en worden de procedureregelen vastgesteld die hierbij moeten gevolgd worden.

In een tweede paragraaf wordt voor de betrokkene een mogelijkheid van beroep opengesteld bij de speciale commissie waarvan de instelling voorzien wordt in artikel 10 § 2, doch enkel in het geval bedoeld bij § 1 van hetzelfde artikel nl. misbruik van het recht op een paspoort.

Tenslotte wordt de in de oorspronkelijke tekst voorziene strafbepaling verwezen naar artikel 15.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 15.

Dit artikel is nieuw en behelst een aanvulling van het Wetboek van Strafrecht teneinde het afwenden van hun specifieke bestemming van paspoorten, reispassen, identiteitskaarten of gelijkaardige bescheiden alsmede van de administratieve formulieren die voor de aflevering ervan dienen, te beteugelen als een afzonderlijk en nieuw delikt.

De nieuwe wet op de aflevering van paspoorten is een gereede aanleiding om het verhandelen van geldige of vervalten reispassen strafbaar te stellen. Er werd vastgesteld dat dergelijke verhandelingen vaak aanleiding geven tot het vervaardigen van valse papieren of tot andere schuldige bedrijvigheden.

Ook identiteitskaarten en andere bestuurlijke bescheiden maken het voorwerp uit van dergelijke verhandelingen.

Hierbij valt op te merken dat het feit van het verhandelen, op zich zelf genomen, strafbaar wordt gesteld zonder dat hierbij het bewijs zou moeten geleverd worden van de misdadige bedoelingen die bij deze verhandelingen zouden hebben voorgezeten of het daarbij beoogde winstbejag.

Vanzelfsprekend doet de inlassing van dit nieuw artikel geen afbreuk aan de mogelijkheid om eventueel toepassing te maken van andere artikelen van het Strafwetboek (b.v. betreffende valsheid in geschriften, afpersing, enz.) wanneer hiertoe aanleiding mocht bestaan.

Afin de mieux faire concorder le texte néerlandais et le texte français, le membre de phrase « Reispassen kunnen in de plaats van paspoorten », figurant dans le premier, a été remplacé par les mots « Reisdocumenten geldend als paspoorten kunnen ».

Adopté à l'unanimité.

Article 14.

L'article 11 de la proposition initiale accorde aux autorités compétentes la faculté de retirer un passeport dans certains cas.

En outre, il prévoit une sanction pénale pour l'éventualité où les intéressés refuseraient d'obtempérer.

L'article en discussion reprend, sous une forme très simplifiée, la teneur de l'article initial. Un premier paragraphe précise que le retrait ne peut se faire que dans les cas et pour les motifs visés aux articles 8 (deserteurs), 9 (mise en liberté provisoire ou conditionnelle) et 10 (abus du droit au passeport), déjà examinés ci-dessus, et définit les règles de procédure à suivre en l'occurrence.

Un second paragraphe ouvre, en faveur des intéressés, un recours auprès de la commission spéciale dont la création est prévue à l'article 10, § 2, mais uniquement dans le cas visé au § 1^{er} du même article, c'est-à-dire l'abus du droit au passeport.

Enfin, la disposition pénale prévue dans le texte initial a été reportée à l'article 15.

Adopté à l'unanimité.

Article 15.

Cet article (nouveau) constitue un complément au Code pénal; il érige en délit distinct le fait de détourner de leur destination spécifique les passeports, titres de voyage, cartes d'identité ou documents analogues, ainsi que les formulaires administratifs qui servent à leur délivrance.

La nouvelle loi sur la délivrance des passeports constitue une excellente occasion de réprimer le trafic de titres de voyage valables ou périmés. Il a été constaté que cette pratique donne souvent lieu à la confection de faux papiers ou à d'autres activités illicites.

Ce trafic s'étend même aux cartes d'identité et autres documents administratifs.

A cet égard, il y a lieu d'observer que c'est le fait même de se livrer à un tel trafic qui est sanctionné, sans qu'il soit besoin d'établir l'intention frauduleuse ou de lucre.

Il est évident que ce nouvel article est inséré sans préjudice de la possibilité d'appliquer, le cas échéant, d'autres articles du Code pénal (par exemple ceux qui concernent les faux en écritures, l'escroquerie, etc.).

Door de inlassing in het Strafwetboek kunnen de algemene bepalingen van artikel 85 toegepast worden zonder dat zulks in dit artikel uitdrukkelijk vermeld wordt.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Artikel 16.

Dit artikel vervolledigt artikel 12 van het oorspronkelijk voorstel in deze zin dat het alle tot dusverre bestaande wettelijke bepalingen in verband met de paspoorten opheft.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Het aldus gewijzigde voorstel werd door Uw Commissie aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
J.L. CUSTERS.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

L'insertion dans le Code pénal permet d'appliquer les dispositions générales de l'article 85 sans les mentionner expressément dans le présent article.

Adopté à l'unanimité.

Article 16.

Cet article complète l'article 12 de la proposition initiale, en ce sens qu'il abroge toutes les dispositions légales existantes relatives aux passeports.

Adopté à l'unanimité.

La proposition ainsi modifiée a été adoptée à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J.L. CUSTERS.

Le Président,
P. STRUYE.

TEKST DOOR DE
COMMISSIE VOORGESTELD.

EERSTE ARTIKEL.

(Gewijzigd artikel 1 van het wetsvoorstel.)

Iedere Belg, die het bewijs van zijn nationaliteit levert, heeft het recht het Rijk binnen te komen, te verlaten of er terug te keren, zonder dat het bezit van een paspoort of van een als dusdanig geldend dokument voor de uitoefening van dit recht vereist is.

ART. 2 (nieuw).

Vreemdelingen hebben toegang tot België met inachtneming van de bepaling van de wetgeving op de vreemdelingenpolitie.

Zij hebben het recht het Belgisch grongebied te verlaten behoudens de beperkingen opgelegd bij de wet en met inachtneming van de voorwaarden door de Koning bepaald.

ART. 3 (nieuw).

In geval van oorlog of oorlogsgevaar kan de Minister van Buitenlandse Zaken beperkingen stellen op de rechten gewaarborgd in artikel 1.

Bij besluit overlegt in de Ministerraad kan de Koning bepalen wegens welke uitzonderlijke omstandigheden en in welke voorwaarden beperkingen kunnen gesteld worden op de rechten gewaarborgd in artikel 2.

ART. 4.

(Gewijzigd artikel 2 van het voorstel.)

Paspoorten of als zodanig geldende bescheiden worden aan Belgen afgegeven: in België, door de Minister van Buitenlandse Zaken en de door hem gemachtigde ambtenaren van de Staat, de provincies of de gemeenten; in het buitenland, door de Belgische diplomatieke en consulaire ambtenaren.

De Minister van Buitenlandse Zaken kan zijn bevoegdheid tot het afgeven van paspoorten overdragen aan de Minister van Landsverdediging voor het verlenen van paspoorten aan militairen van Belgische strijdkrachten, magistraten en ambtenaren die tot de Belgische strijdkrachten behoren of er aan verbonden zijn, en aan personen die toestemming hebben verkregen om de troepen te volgen.

ART. 5.

(Gewijzigd artikel 3 van het voorstel.)

Paspoorten of als zodanig geldende bescheiden vermelden de identiteit, de burgerlijke stand en de persoonsbeschrijving van de houder; zij zijn voorzien van zijn foto en dragen zijn handtekening of maken melding van de verklaring dat hij niet kan tekenen of daartoe niet in staat is.

ART. 6.

(Gewijzigd artikel 4 van het voorstel.)

Een gewoon Belgisch paspoort, geldig voor alle landen, wordt afgegeven aan elke Belg die erom verzoekt, binnen

TEXTE PROPOSE
PAR LA COMMISSION

ARTICLE PREMIER.

(Article premier, modifié, de la proposition de loi.)

Tout Belge, qui fournit la preuve de sa nationalité, a le droit d'entrer dans le Royaume, d'en sortir ou d'y rentrer, sans que la possession d'un passeport ou d'un document en tenant lieu soit requis pour l'exercice de ce droit.

ART. 2 (nouveau).

Les étrangers peuvent entrer en Belgique moyennant le respect des dispositions de la législation sur la police des étrangers.

Ils ont le droit de sortir du territoire belge, sous réserve des restrictions imposées par la loi et moyennant le respect des conditions fixées par le Roi.

ART. 3 (nouveau).

En cas de guerre ou de danger de guerre, le Ministre des Affaires étrangères peut imposer des restrictions aux droits garantis par l'article 1^{er}.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut déterminer les circonstances exceptionnelles et les conditions dans lesquelles des restrictions peuvent être imposées aux droits garantis par l'article 2.

ART. 4.

(Article 2, modifié, de la proposition.)

Les passeports ou documents en tenant lieu sont délivrés aux Belges: en Belgique, par le Ministre des Affaires étrangères et par les fonctionnaires de l'Etat, des provinces ou des communes délégués par lui, en pays étrangers, par les agents diplomatiques et consulaires belges.

Le Ministre des Affaires étrangères peut déléguer ses pouvoirs au Ministre de la Défense nationale en ce qui concerne la délivrance de passeports aux militaires des forces armées belges, aux magistrats et fonctionnaires des forces armées belges ou attachées à celles-ci, et aux personnes autorisées à suivre les troupes.

ART. 5.

(Article 3, modifié, de la proposition.)

Les passeports ou documents en tenant lieu, mentionnent l'identité du titulaire, son état civil et son signalement, portent sa photographie et sont revêtus de sa signature ou de la déclaration qu'il ne sait ou ne peut signer.

ART. 6.

(Article 4, modifié, de la proposition.)

Un passeport ordinaire belge, valable pour tous pays, est délivré à tout Belge qui en formule la demande, et ce dans

een maand na ontvangst van een aanvraag waarbij twee buste-foto's zijn gevoegd waarvan de afmetingen bepaald worden door de Minister van Buitenlandse Zaken.

De geldigheidsduur van het paspoort bedraagt minimum één jaar met mogelijkheid van verlenging tot een maximum-duur van vijf jaar.

ART. 7.

(Gewijzigd artikel 5 van het voorstel.)

Ingeval van twijfel omtrent de identiteit of nationaliteit van de aanvrager kan de aflevering van het paspoort of van het als zodanig geldend bescheid opgeschort worden totdat de aanvrager of de administratie zijn identiteit of zijn Belgische nationaliteit hebben vastgesteld op grond van bewijskrachtige stukken of getuignissen.

ART. 8

(Gewijzigd artikel 6 van het voorstel.)

Indien de aanvrager beschouwd wordt als deserteur uit de Belgische strijdkrachten of indien tegen hem een bevel tot aanhouding of een ander gerechtelijk bevel of rechterlijke beschikking tot vrijheidsbeneming is verleend, wordt hem geen paspoort of geen als zodanig geldend bescheid afgegeven, tenzij binnen de grenzen van tijd en ruimte die hem in staat moeten stellen om zich bij zijn korps of militaire eenheid te vervoege of zich ter beschikking te stellen van de gerechtelijke overheid.

ART. 9

(Gewijzigd artikel 7 van het voorstel.)

Indien de aanvrager geniet van een voorlopige of voorwaardelijke invrijheidsstelling waarbij hem als voorwaarde een algemeen verbod werd opgelegd om zich naar het buitenland te begeven, mag hem geen paspoort of een als zodanig geldend bescheid worden afgeleverd.

Is dit verbod beperkt naar tijd en ruimte dan mag hem slechts een paspoort of een als dusdanig geldend bescheid worden afgeleverd mits strikte inachtneming van deze verbodsbepalingen.

ART. 10 (nieuw).

§ 1. Wanneer een Belg die in den vreemde verblijft de veiligheid van de Belgische Staat in gevaar brengt, de goede faam van België ernstig in het gedrang brengt, of wangebruik maakt van zijn paspoort kan de Minister van Buitenlandse Zaken, eventueel op eensluidend advies van de Minister van Justitie wat betreft gevallen die tot diens bevoegdheid behoren, de aflevering, verlenging of vernieuwing van een paspoort weigeren of de geldigheid ervan in tijd en ruimte beperken, mits belanghebbende kennis te geven van zijn gemotiveerde beslissing bij een ter post aangetekend stuk, of langs diplomatieke of consulaire weg.

§ 2. Tegen deze beslissing kan belanghebbende binnen de maand van de datum van verzending van het stuk, beroep instellen voor een speciale commissie waarvan de Koning de samenstelling, bevoegdheid en werking bepaalt.

le mois de la réception de la requête accompagnée de deux photographies en buste et aux dimensions arrêtées par le Ministre des Affaires étrangères.

La durée de validité du passeport est d'un an au moins, avec possibilité de prorogation jusqu'à une durée maximum de cinq ans.

ART. 7.

(Article 5 de la proposition.)

S'il y a doute quant à l'identité ou à la nationalité du requérant, la délivrance du passeport ou du document en tenant lieu pourra être suspendue aussi longtemps que cette personne ou l'administration n'établiront pas son identité ou sa nationalité belge par des documents ou par des témoignages probants.

ART. 8.

(Article 6, modifié de la proposition.)

Si le requérant est réputé déserteur des forces armées belges ou si un mandat d'arrêt ou toute autre ordonnance ou décision judiciaire privative de liberté ont été pris contre lui, il ne lui sera pas délivré de passeport ou de document en tenant lieu, sauf dans les limites de temps et de lieu nécessaires pour lui permettre de rejoindre son corps ou son unité militaire ou pour se mettre à la disposition des autorités judiciaires.

ART. 9.

(Article 7, modifié, de la proposition)

Si le requérant bénéficie d'une mesure de libération provisoire ou conditionnelle et si une interdiction générale ou limitée de se rendre à l'étranger lui a été imposée comme condition, un passeport ou document en tenant lieu ne peut lui être délivré.

Si l'interdiction est limitée dans le temps ou dans l'espace, il ne peut lui être délivré un passeport ou un document en tenant lieu, que moyennant la stricte application de ces interdictions.

ART. 10 (nouveau)

§ 1^{er}. Lorsqu'un Belge résidant à l'étranger porte atteinte à la sécurité de l'Etat belge, qu'il compromet gravement le bon renom de la Belgique ou qu'il utilise abusivement son passeport, le Ministre des Affaires étrangères peut, éventuellement sur avis conforme du Ministre de la Justice en ce qui concerne les cas qui relèvent de celui-ci, refuser de délivrer, de proroger ou de renouveler un passeport, ou en limiter la durée dans le temps et l'espace, pourvu qu'il notifie à l'intéressé sa décision motivée, par lettre recommandée à la poste, ou par la voie diplomatique ou consulaire.

§ 2. L'intéressé peut, dans le mois de la date d'expédition du document, introduire un recours contre cette décision, devant une commission spéciale dont le Roi fixera la composition, la compétence et le fonctionnement.

ART. 11

(Gewijzigd artikel 8 van het voorstel.)

De Minister van Buitenlandse Zaken kan andere paspoorten of als zodanig geldende bescheiden dan de gewone Belgische paspoorten invoeren.

Hij bepaalt de voorwaarden waaronder ze worden afgeleverd alsmede hun geldigheidsduur, waaraan een einde kan gemaakt worden mits inachtneming van de regelen gesteld in artikel 14.

ART. 12

(Gewijzigd artikel 9 van het voorstel.)

De rechten door de Staat geïnd bij de aflevering aan Belgen van paspoorten, of als zodanig geldende bescheiden, verschillen naargelang van de geldigheidsduur van het paspoort doch mogen in geen geval meer bedragen dan 100 frank per jaar geldigheidsduur. Kosteloosheid wordt van rechtswege verleend in geval van behoorlijk bewezen onvermogen.

ART. 13

(Gewijzigd artikel 10 van het voorstel.)

Reisdocumenten geldend als paspoorten kunnen door de Minister van Buitenlandse Zaken, onder door hem bepaalde voorwaarden, worden afgeleverd aan vreemdelingen die gemachtigd zijn in België te verblijven en niet in de mogelijkheid verkeren om zich een nationaal paspoort aan te schaffen.

ART. 14

(Gewijzigd artikel 11 van het voorstel.)

§ 1. Paspoorten of als dusdanig geldende bescheiden mogen enkel worden ingetrokken in de gevallen en om de redenen bedoeld in de artikelen 8, 9 en 10.

De beslissing tot intrekking wordt genomen door de Minister van Buitenlandse Zaken of door de daartoe door hem gemachtigde ambtenaar.

Zij behelst opgave van de overheid aan wie en van de termijn binnen dewelke het paspoort of bescheid moet teruggeven worden.

Zij wordt aan de betrokkene betekend door een agent van de Openbare Macht, of bij deurwaardersexploot, of nog bij een ter post aangetekend stuk met ontvangstbevestiging.

§ 2. Tegen de beslissing tot intrekking genomen en met toepassing van artikel 10, § 1, staat het beroep open bedoeld bij § 2 van hetzelfde artikel, op voorwaarde dat de betrokkene de beslissing binnen de daarin gestelde termijn heeft uitgevoerd.

ART. 15 (nieuw).

In het Strafwetboek wordt een artikel 199*bis* ingevoerd waarvan de tekst luidt als volgt :

ART. 11.

(Article 8, modifié, de la proposition.)

Le Ministre des Affaires étrangères peut créer des passeports ou des documents en tenant lieu autres que les passeports ordinaires belges.

Il fixe les conditions dans lesquelles ces titres sont délivrés ainsi que leur durée de validité, à laquelle il peut être mis fin moyennant le respect des règles prévues à l'article 14.

ART. 12.

(Article 9, modifié, de la proposition.)

Les droits perçus par l'Etat lors de la délivrance, à des Belges, de passeports ou de documents en tenant lieu varient selon la durée de validité du passeport, mais ne peuvent en aucun cas excéder 100 francs par année de validité. La gratuité est accordée d'office en cas d'indigence dûment prouvée.

ART. 13.

(Article 10 de la proposition.)

Des titres de voyage tenant lieu de passeports peuvent être délivrés par le Ministre des Affaires étrangères, dans les conditions déterminées par lui, aux étrangers autorisés à résider en Belgique et qui sont dans l'impossibilité de se procurer un passeport national.

ART. 14.

(Article 11, modifié, de la proposition.)

§ 1^{er}. Les passeports ou documents en tenant lieu ne peuvent être retirés que dans les cas et pour les motifs prévus aux articles 8, 9 et 10.

La décision de retrait est prise par le Ministre des Affaires étrangères ou par le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet.

Elle indique l'autorité à laquelle le passeport ou le document doit être remis et le délai dans lequel cette remise doit être faite.

Elle est signifiée à l'intéressé par un agent de la force publique, ou par exploit d'huissier, ou encore par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

§ 2. Le recours prévu à l'article 10, § 2, est ouvert contre la décision de retrait prise en application du § 1^{er} du même article, à condition que l'intéressé ait obtempéré à la décision dans le délai fixé.

ART. 15 (nouveau).

Il est inséré dans le Code pénal un article 199*bis*, libellé comme suit :

Artikel 199bis. — Wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maand en met gelboete van 26 frank tot 500 frank of met één van die straffen alleen :

1. hij die, met een bedriegelijk inzicht, een paspoort, reis-pas, identiteitskaart of een als zodanig geldend bescheid alsmede de formulieren die voor de afgifte ervan dienen, gebruikt, afstaat aan- of aanneemt van derden of de daarin opgelegde verbodsbepalingen en beperkende voorwaarden niet eerbiedigt.

2. hij die, binnen de gestelde termijn, geen gevolg geeft aan een beslissing tot intrekking van een paspoort of een als dusdanig geldend bescheid, uitgaande van de bevoegde Overheid.

ART. 16 (nieuw).

Worden opgeheven met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze wet :

de besluitwet van 4 december 1939 betreffende de aflevering van paspoorten;

het décret relatif aux passeports d.d. 1 februari - 28 maart 1792;

het décret relatif aux passeports à accorder à ceux qui seraient dans le cas de sortir du territoire français pour leurs affaires d.d. 7 december 1792;

Titre III : Des passeports, van het décret sur la police intérieure des communes, van 10 vendémiaire an IV (2 oktober 1795).

« *Article 199bis.* Sera puni d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 26 francs à 500 francs, ou d'une de ces peines seulement :

1. quiconque, dans un but frauduleux, utilise, cède à un tiers ou accepte d'un tiers, un passeport, un titre de voyage, une carte d'identité ou un document en tenant lieu, ainsi que les formulaires qui servent à leur délivrance, ou qui ne respecte pas les interdictions et restrictions qui y sont imposées;

2. quiconque n'obtempère pas, dans le délai fixé, à une décision de retrait d'un passeport ou document en tenant lieu, émanant de l'autorité compétente.

ART. 16 (nouveau).

Sont abrogés à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi :

l'arrêté-loi du 4 décembre 1939 relatif à la délivrance des passeports;

le décret relatif aux passeports, du 1^{er} février - 28 mars 1792;

le décret relatif aux passeports à accorder à ceux qui seraient dans le cas de sortir du territoire français pour leurs affaires, du 7 décembre 1792;

le Titre III : des passeports, du décret sur la police intérieure des communes, du 10 vendémiaire an IV (2 octobre 1795).